

УДК 811;111-26

Лоскутникова Маргарита Александровна
Дальневосточный федеральный университет
г. Владивосток, Российская Федерация
lo.rita91@mail.ru

СЕМАНТИКА ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ КАК ОТРАЖЕНИЕ БИПОЛЯРНОГО ВОСПРИЯТИЯ МИРА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ КИТАЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация

Семантика противопоставления является важной чертой риторики Китая в политике, что выражается сквозь призму китайских ценностей и китайской культуры, корни которых заложены в исторической и национальной памяти народа. Категория противопоставления отражает особенности китайского менталитета, что говорит о том, что оппозиции в китайском языке являются культурно-обусловленными. Указанная семантика в дискурсе китайских СМИ, публикующих на английском языке, изучена крайне недостаточно. Данная статья посвящена исследованию бинарных оппозиций в китайском политическом дискурсе на английском языке (КПДА). В статье рассматривается лингвистическая репрезентация бинарных оппозиций, отражающих китайскую картину мира. В ходе исследования использовались метод семантического анализа, дискурсивный и лингвокультурологический методы. Было выявлено, что в КПДА утрачиваются явные признаки китайско-английской интерференции на грамматическом и лексическом уровнях, однако английский текст всё равно передаётся с китайским подтекстом, продиктованным спецификой данного менталитета. Показано, что при помощи бинарных оппозиций формируется биполярный мир, который находит своё отражение в КПДА, при этом семантика противопоставления реализуется с помощью языковых средств по большей части на лексическом уровне.

Ключевые слова: семантика противопоставления, бинарность, оппозиция, антиномия, дискурс, когнитивный уровень, коннотация, ментальность.

doi: 10.22250/2410-7190_2018_4_2_56_68